



Nr. 658

Donnerstag, den 21. Januar 2021

31. Jahrgang

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

im letzten Mittelungsblatt des vergangenen Jahres stellte ich die Frage: „Was war das für ein Jahr?“ Wir alle arrangierten uns irgendwie mit diesen „anderen“ Weihnachten und Jahreswechsel. Ich wünschte Ihnen Geduld, Optimismus und eine robuste Gesundheit.

Mit denselben Wünschen begrüße ich Sie im neuen Jahr 2021. Ich hoffe für uns alle auf einen Rückgang der Infektionen, auf Genesung und die baldige Rückkehr zur Normalität. Doch es wird ein schwerer und steiniger Weg werden.

Die Stadtverwaltung wird mit einigen Mitarbeitern das Gesundheitsamt bei der Nachverfolgung unterstützen. Ich danke meinen Mitarbeitern für ihre Bereitschaft. Inzwischen bewegt uns alle das Thema Impfung. Ich persönlich kann die verwirrende mediale Darstellung nicht gutheißen. Termine können doch erst vergeben werden, wenn der Impfstoff dafür vorhanden ist. Sobald möglich, sollten die über 80-jährigen Impfwilligen in einer gut durchdachten Aktion wohnortnah geimpft werden. In unseren 44 Ortsteilen leben schließlich 1.275 Senioren. Darum sind wir bereits mit konzeptionellen Vorschlägen direkt in Kontakt mit der Kreisverwaltung und dem Landrat.

Eine sehr große Belastung haben unsere Familien zu tragen. Schulen und KiTas gewährleisten die Notbetreuung für Eltern, die in ihren Betrieben unabkömmlich sind.

Eltern, die diese Notbetreuung nicht nutzen müssen, werden von den KiTa-Beiträgen befreit.

Es braucht also niemand rückbuchen, die Verwaltung wird umgehend erstatten.

Das Land hat in einem Runderlass bereits zugesagt, den Kommunen die fehlenden Einnahmen zu erstatten. Dies ist für unseren Finanzhaushalt nicht unwichtig.

Mit Sorge betrachte ich den Distanzunterricht unserer Kinder im familiären Umfeld, per E-Mail und Telefon. Der Landesbildungsserver ist leider regelmäßig überfordert. Daher muss der Unterricht mit kreativem Engagement aus der Ferne gestaltet werden, bringt Herausforderungen für Lehrer, Schüler und Eltern mit sich.

Seit vorigem Jahr wissen wir genau, dass wir in Deutschland die Modernisierung der Schulen viel zu langsam betrieben haben. Während wir um Fördermittel für energetische Sanierung, neue Fenster und Toiletten betteln, stieg der Bedarf

schon lange auf ein ganz anderes Bildungsniveau. Endlich werden mehrere Förderprogramme umgesetzt – für die infrastrukturelle Ausstattung der Schulen („IKT-Förderung“), für digitale Medien („Digitalpakt“) und auch für die Tablets und Notebooks der Schüler („Sofortprogramm“).

Es geht langsam voran, denn Beschaffung und Installation erfordern Planung, Ausschreibungen, Vergaben und Aufträge. Und sicher ist: Wenn das gleichzeitig alle Schulen machen, dann kommen die Firmen auch an ihre Grenzen. Es nützt aber nicht, über die historischen Versäumnisse und die bildungspolitische Verantwortung des Landes zu meckern. **Wir müssen das in diesem Schuljahr noch hinkriegen.** Und wenn unsere örtlichen Breitbandlücken in diesem Jahr endlich geschlossen sind, dann ist die Zielstellung der Bundesregierung für 2018 nach dreijähriger Verspätung auch erreicht.

Liebe Kinder und Eltern, bitte bleiben sie standhaft und ausdauernd in dieser kritischen Situation. Wir alle hoffen auf baldigen sicheren Präsenzunterricht an unseren Schulen.

Es liegt mir am Herzen, Sie alle um Vorsicht und Vernunft zu bitten. Aber auch um bedachte Wahrnehmung und Weiterverbreitung aller möglichen Meinungen. Wir befinden uns in einer widersprüchlichen, aber alternativlosen Schutzmaßnahme mit starken Einschränkungen und enormen wirtschaftlichen Folgen. Dem müssen wir uns stellen.

Ich mag mir aber nicht das Leid vorstellen, wenn unsere Krankenhäuser noch weiter über ihre personellen und intensivmedizinischen Kapazitäten kommen.

Wir müssen zusammenhalten und uns gegenseitig aufmuntern. Denken Sie an Ihre Nachbarn und Freunde, an Kollegen und alle, die ihre Arbeit derzeit nicht machen dürfen – unsere Einzelhändler, Friseure, Kosmetiker u. a., rufen Sie an und kaufen Sie Gutscheine für die Zeit nach der Zwangspause.

Die Verwaltung beendet derzeit die Feinplanung des Jahres 2021. Wir haben wichtige Ziele umzusetzen. Vorrangig zählt dazu die Digitalisierung unserer 3 Grundschulen. Die Modernisierung der Schulgebäude wird mit allen Mitteln weiter verfolgt – Brandschutz, energetische Sanierungen wie beim Dach der „Maxe“, aber auch weitere Schallschutzdecken in den Klassenräumen. Dazu können wir Fördermittel und die investive Kommunalpauschale verwenden.

Über weitere investive Vorhaben informiere ich im nächsten Mittelungsblatt.

Im Moment gelten für uns im Landkreis Wittenberg einige Rechtsverordnungen bzw. Verfügungen. Bitte informieren Sie sich konkret und aktuell in der Presse, im Radio und Fernsehen oder auf den Internetseiten von Landkreis und Stadt.

Kontakte sollten überall auf das Mindeste beschränkt bleiben. Die Verwaltung ist trotzdem für den Besucherverkehr weiterhin erreichbar, auch persönlich. Allerdings mit telefonischer Terminvergabe, möglichst einzeln und unter Einhaltung der Hygieneregeln.

Bitte kontaktieren Sie uns telefonisch 0 35 37/276-5 oder per E-Mail info@jessen.de.

Ihr Bürgermeister



Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Einladung Ausschüsse + HA	Seite 2
Schulanmeldungen	Seite 2/3
Polder Axien – Mauken	Seite 3
Nachtragshaushaltssatzung 2020	Seite 4/5
Müll – zurück zur Natur	Seite 5
Stellenausschreibung	
Sportstättenbetreuung	Seite 2

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr	
Schießwarnung	Seite 6
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	Seite 7/8
Kirchliche Mitteilungen	Seite 9
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Heimatverein Battin	Seite 10
Landimpuls e. V. Mark Zwuschen	Seite 11
Dies und das	
Feuerwehreinsätze Dezember	Seite 12
Apotheken-Notdienst	Seite 24
Sport	
Sportkaleidoskop	Seite 19/20
Impressum	Seite 29

Öffentliche Sitzung Februar 2021

Bauausschuss

Mo., 15.02.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Finanzausschuss

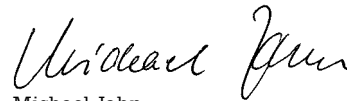
Di., 16.02.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Hauptausschuss

Di., 23.02.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 659, das am 11.02.2021 erscheint.

Ein Sozialausschuss ist im Februar nicht vorgesehen!



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Bekanntmachung Aufforderung zur Schulanmeldung

Sehr geehrte Erziehungsberechtigte,
hiermit möchte ich Sie auffordern, Ihr im Schuljahr 2022/2023 schulpflichtig werdendes Kind in der **Grundschule Elster (Elbe)** anzumelden.

Zum Einzugsbereich der Grundschule Elster (Elbe) gehören die Ortsteile Elster (Elbe), Iserbegka, Gielsdorf, Listerfehrda, Zernick sowie die Ortsteile der Stadt Jessen – Gorsdorf, Hemsendorf, Klöden, Rettig, Schützberg.

Ihr Kind wird schulpflichtig, wenn es bis zum 30. Juni 2022 das 6. Lebensjahr vollendet hat.

Kinder, die bis zum 30. Juni 2022 das 5. Lebensjahr vollenden, können auf Antrag der Erziehungsberechtigten mit Beginn des Schuljahres 2022/2023 in die Grundschule aufgenommen werden.

Das Kind ist **persönlich** vorzustellen.

**Anmeldung in der Zeit vom 15. – 21. Februar 2021,
jeweils von 08:00 – 13:00 Uhr**

Um Ihre Wartezeit zu verkürzen, vereinbaren Sie bitte zeitnah einen Termin unter der Rufnummer 03 53 83/2 02 03.

Die Anmeldung erfolgt durch die **Sorgeberechtigten**. Die **Vorlage der Geburtsurkunde oder des Familienstammbuches sowie ggf. Sorgerechtsbescheinigungen** in der Grundschule Elster (Elbe) ist notwendig.

Zahna-Elster, 11.01.2021



Müller
Bürgermeister

**Bei einer Verlängerung
des Lockdown
erhalten Sie die
Anmeldungsunterlagen
per Post!**

Psst ... Weitersagen ... !

Die Stadt Jessen (Elster) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

sportlich interessierte/n und engagierte/n Mitarbeiter/in

für die Betreuung einer Sportstätte im OT Holzdorf.

Die Einstellung erfolgt vorerst befristet auf Basis einer geringfügigen Beschäftigung und umfasst ca. 8 Stunden pro Woche.

Sie sollten Engagement und Einsatzbereitschaft sowie technisches Verständnis mitbringen.

Interessiert?!

Dann richten Sie Ihre ernstgemeinte Bewerbung bitte an die

**Stadtverwaltung Jessen
Fachbereich Schulen, Jugend, Sport
Schloßstraße 11
06917 Jessen (Elster)**

oder per E-Mail an: bewerbung@jessen.de

Bei Fragen erreichen Sie uns unter der Telefonnummer 0 35 37/27 65.

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger in Düßnitz, Gehmen, Axien, Mauken und Kleindröben

Der Landesbetrieb für Hochwasserschutz und Wasserwirtschaft Sachsen-Anhalt (LHW) bzw. seine Beauftragten führen im Rahmen der Projektplanung

Polder Axien – Mauken

Vermessungsarbeiten und Geoelektrische Untersuchungen

im Zeitraum vom 10. Februar 2021 – 31. Mai 2021

durch.

Die Grundstückseigentümer, Nutzer und Pächter werden gebeten, das vorübergehende Betreten und notwendige Befahren zu gestatten.

Für das entgegengebrachte Verständnis der Eigentümer, Nutzer und Pächter hinsichtlich der notwendigen örtlichen Arbeiten bedanken wir uns im Voraus.

Für eventuelle Rückfragen wenden Sie sich bitte an LHW Halle, Frau Gurschke Tel. Nr.: 0345/5 48 43 16.

Anmeldung der Schulanfänger in der Stadt Jessen für 2022

Die Stadt Jessen (Elster) bittet alle Eltern, deren Kinder bis zum 30.06.2022 das sechste Lebensjahr vollenden, zur Anmeldung der künftigen Schüler in die durch Schulbezirk festgelegte Grundschule.

Kinder, die in der Zeit bis zum 30.06.2022 das 5. Lebensjahr vollenden, können auf Antrag der Erziehungsberechtigten auch angemeldet werden, wenn sie die für den Schulbesuch erforderlichen körperlichen und geistigen Voraussetzungen besitzen und in ihrem sozialen Verhalten ausreichend entwickelt sind.

Bei der Anmeldung ist die Geburtsurkunde des Kindes oder das Familienstammbuch vorzulegen. Das Kind ist **persönlich** vorzustellen.

Die künftigen Schüler werden nach Anmeldung an der Schule, durch die Schule zur ärztlichen Untersuchung durch das Gesundheitsamt angemeldet.

Anmeldetermine

Grundschule „Max Lingner“

Alte Gorsdorfer Straße 10

06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/21 23 20

Dienstag, 16.02.2021 15:00 Uhr – 17:00 Uhr

Mittwoch, 17.02.2021 15:00 Uhr – 17:00 Uhr

Schulbezirk der Grundschule „Max Lingner“

Ortsteil Battin
Ortsteil Düßnitz
Ortsteil Gerbisbach
Ortsteil Grabo
Ortsteil Jessen (Elster)
Ortsteil Kleindröben
Ortsteil Mauken
Ortsteil Rade
Ortsteil Schöneicho

Grundschule Schweinitz

OT Schweinitz

Obere Weinberge 3

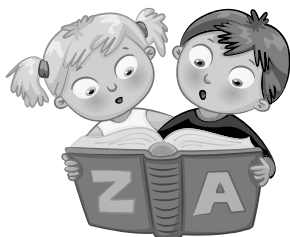
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/21 23 49

Montag, 22.02.2021 14:00 Uhr – 18:00 Uhr

Schulbezirk der Grundschule Schweinitz

Ortsteil Busckuhnsdorf
Ortsteil Dixförda
Ortsteil Glücksburg
Ortsteil Großkorga
Ortsteil Holzdorf
Ortsteil Kleinkorga



Ortsteil Klossa
Ortsteil Kremitz
Ortsteil Linda
Ortsteil Lindwerder
Ortsteil Mönchenhöfe
Ortsteil Mügeln
Ortsteil Neuerstadt
Ortsteil Reicho
Ortsteil Schweinitz
Ortsteil Steinsdorf
Ortsteil Zwuschen

Grundschule Seyda

OT Seyda

Triftstraße 39

06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03 53 87/4 32 50

Montag, 22.02.2021 13:00 Uhr

Schulbezirk der Grundschule Seyda

Ortsteil Arnsdorf
Ortsteil Genta
Ortsteil Leipa
Ortsteil Lüttchenseyda
Ortsteil Mark Friedersdorf
Ortsteil Mark Zwuschen
Ortsteil Mellnitz
Ortsteil Morxdorf
Ortsteil Naundorf
Ortsteil Rehai
Ortsteil Ruhlsdorf
Ortsteil Schadewalde
Ortsteil Seyda
Ortsteil Gadegast (Stadt Zahna-Elster)
Ortsteil Meltendorf (Stadt Zahna-Elster)

Falls der Termin der Anmeldung nicht wahrgenommen werden kann, bitten wir darum, mit der betreffenden Schule einen neuen Termin zu vereinbaren.

Hinweis: Werte Eltern, wir weisen nochmals ausdrücklich darauf hin, dass Ihre schulpflichtig werdenden Kinder in **der** Grundschule angemeldet werden müssen, in deren Schulbezirk sich Ihr Ortsteil befindet.

Ein Antrag auf Ausnahmegenehmigung zur Beschulung in einer anderen Grundschule **kann** nur von **dieser** Schule an Sie ausgegeben werden. Die Entscheidung, ob Ihr Kind eine andere Schule besuchen kann, erfolgt durch das Landesschulamt Sachsen-Anhalt, Referat 21, Grund- und Förderschulen.

Michael Jahn
Bürgermeister



1. Nachtragshaushaltssatzung zur Haushaltssatzung der Stadt Jessen (Elster) für das Haushaltsjahr 2020

Aufgrund des § 103 des Kommunalverfassungsgesetzes vom 17. Juni 2017 (GVBl. LSA S. 288), in der zurzeit geltenden Fassung, hat die Stadt Jessen (Elster) die folgende vom Stadtrat in der Sitzung am 01.12.2020 beschlossene

1. Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

§ 1

Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden

	die bisher festgesetzten Gesamtbeträge	erhöht um	vermindert um	Euro	
				und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplans einschließlich Nachträge festgesetzt auf	
1. Ergebnisplan					
Erträge	25.120.600	782.100	196.800	25.705.900	
Aufwendungen	25.967.400	300.200	0	26.267.600	
2. Finanzplan					
aus laufender Verwaltungstätigkeit:					
Einzahlungen	22.704.500	782.100	196.800	23.289.800	
Auszahlungen	22.953.200	300.200	0	23.253.400	
aus Investitionstätigkeit:					
Einzahlungen	3.556.000	10.800	0	3.566.800	
Auszahlungen	3.383.000	11.000	0	3.394.000	
aus Finanzierungstätigkeit:					
Einzahlungen	0	0	0	0	
Auszahlungen	613.700	0	0	613.700	

§ 2

Die bisher festgesetzte Kreditermächtigung wird nicht geändert.

§ 3

Die bisher festgesetzte Verpflichtungsermächtigung wird nicht geändert.

§ 4

Der Höchstbetrag der Liquiditätskredite wird nicht geändert.

§ 5

Die Steuersätze werden nicht geändert.

§ 6

Die Festlegungen werden nicht geändert.

Jessen (Elster), den 21.12.2020



Michael Jahn

Michael Jahn
Bürgermeister

Bekanntmachung Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Jessen (Elster) für das Haushaltsjahr 2020

Die vorstehende Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2020 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Sie wurde mit Beschluss-Nr.: 23/2020 am 01.12.2020 vom Stadtrat Jessen (Elster) erlassen.

Mit Bescheid des Landkreises Wittenberg vom 16.12.2020 (postalisch eingegangen am 21.12.2020) unter dem Aktenzeichen 15.Z/Lehner, erging folgende Entscheidung:

1. Von einer Beanstandung des Beschlusses über die 1. Nachtragshaushaltssatzung 2020, Beschluss-Nummer 23/2020 wird abgesehen.
2. Die 1. Nachtragshaushaltssatzung enthält keine genehmigungspflichtigen Teile.
3. Von der Erteilung von Nebenbestimmungen und Auflagen wird abgesehen. Die bisher ergangenen Festlegungen zur Erarbeitung und Vorlage einer prüffähigen Eröffnungsbilanz, bleiben hiervon unberührt. Der Termin zur Vorlage einer prüffähigen Eröffnungsbilanz wird in Abänderung der Verfügung vom 11. März 2020, bis zum 31. März 2021 verlängert.

Von einer öffentlichen Auslegung des Nachtragshaushaltsplan 2020 mit seinen Anlagen wird gemäß § 3 der Verordnung zur Sicherung der kommunalen Haushaltsaufstellung und Haushaltsführung aufgrund der Folgen des neuartigen Coronavirus SARS-CoV-2 vom 21.12.2020 (GVBl. LSA Nr. 50/2020) abgesehen.

Michael Jahn

Michael Jahn
Bürgermeister



"Zurück zur Natur!" Meint auch der Müll-in-den-Wald-Bringer.

(Martin Gerhard Reisenberg (*1949), Diplom-Bibliothekar und Autor)

Wenn es nicht so traurig wäre ... wiederholt musste in unserem Stadtgebiet festgestellt werden, dass einige Unholde unsere Umwelt und unseren Lebensraum nicht zu schätzen wissen.

Ob die Hausmüllentsorgung am Badesee Jessen, Sondermüll in den Wäldern um Lindwerder oder sogar ganze Autoteile nahe Schweinitz lassen mich fassungslos werden.

Und nicht nur das, sondern die Beseitigung und Entsorgung beschäftigen und binden wertvolle Zeit und Geld.

Ohne diese Typen zu finden und zu bestrafen, werden wir dieser Schweinerei nicht Herr.

Meine wiederholte Bitte: Seien Sie umsichtig und bringen Sie mir solche Taten zur Anzeige (Diskretion zugesichert!)

Michael Jahn

Bürgermeister
Michael Jahn



Schießwarnungen Nr. 04/21; 05/21; 06/21 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	25.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	26.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	27.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	28.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	29.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	30.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	31.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	01.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	02.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	03.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	04.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	05.02.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	06.02.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	07.02.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	08.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	09.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	10.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	11.02.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	12.02.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	13.02.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	14.02.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet

Reihs

StFw und FwStOAngel



Sommerfeld Steinmetzbetrieb

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 15 14 • **Fax:** 03 53 89/8 18 19
Mobil: 0170/3 28 72 30 • **E-Mail:** info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung
 Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden

Vermietung

von Garagen und Winterunterstellplätzen für Boote, Wohnwagen und PKW's in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

Liebe Patientinnen und Patienten!

Ich wünsche Ihnen ein gutes und gesundes neues Jahr.

Entgegen der Annahme, dass ich mich im Ruhestand befinde, arbeite ich wie gewohnt weiter.

Meine Sprechzeiten sind zu erfragen unter 0 35 37/21 57 20.

Dr. med. Heidrun Gebhardt

Suchen Hilfe für Haushalt und Garten in Schweinitz ab April 2021

auf Basis einer geringfügigen Beschäftigung mit Sozialversicherung, 10,00 Euro je Stunde, 6 Stunden Haushaltsarbeiten pro Woche und/oder 6 Stunden Garten pro Woche
Gern auch ein umsichtiges Paar

Telefonische Anfrage:
0 34 91/760



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60**

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

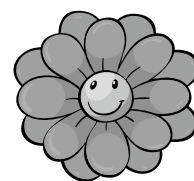
Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Der Geburtstagskalender bis zum 10. Februar 2021

JESSEN

27.01. Brigitte Kluge	80. Geburtstag
28.01. Barbara Engel	80. Geburtstag
28.01. Heinz Reinstein	85. Geburtstag
28.01. Erika Vetter	80. Geburtstag
29.01. Arno Bannert	80. Geburtstag
31.01. Erika Kulla	75. Geburtstag
01.02. Hannelore Knappe	85. Geburtstag
03.02. Doris Neusser	70. Geburtstag
05.02. Irene Theilemann	80. Geburtstag
06.02. Rudolf Wedmann	75. Geburtstag
07.02. Gisela Blinde	80. Geburtstag
08.02. Ilse Lucas	95. Geburtstag
08.02. Gisela Thieme	70. Geburtstag

GORSDORF

22.01. Werner Schildhauer	85. Geburtstag
---------------------------	----------------

GROSSKORGA

21.01. Hannelore Thinius	70. Geburtstag
--------------------------	----------------

HOLZDORF

31.01. Wilfried Schubert	70. Geburtstag
08.02. Roland Ehrlich	70. Geburtstag

KLÖDEN

08.02. Reinhard Zibulka	85. Geburtstag
09.02. Siegrid Schirrwagen	80. Geburtstag

LINDA

31.01. Erika Kriegsmann	70. Geburtstag
06.02. Christiane Schneider	90. Geburtstag

MARK ZWUSCHEN

22.01. Hannelore Großmann	70. Geburtstag
---------------------------	----------------

MORXDORF

22.01. Inge Hesse	85. Geburtstag
-------------------	----------------

SCHÜTZBERG

04.02. Bernd Wiesenack	70. Geburtstag
------------------------	----------------

SCHWEINTZ

24.01. Christa Kissner	85. Geburtstag
24.01. Erika Krüger	75. Geburtstag

SEYDA

01.02. Lissi Jaschinski	85. Geburtstag
01.02. Siegfried Stahn	80. Geburtstag
04.02. Walter Dalichow	90. Geburtstag
09.02. Lore Neumann	85. Geburtstag

Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze

Tagespflege „Jessener Land“



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

www.krankenpflege-jessen.com

mediART

Grafik & Design

Wir wünschen unseren Kunden ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021

- Text
- Grafik
- Fotografie
- Druck
- Beschriftung
- Webdesign
- Textilien

Arnsdorfer Straße 53b · 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51

www.medi-art.de



COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH

Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten

Fassadendämmung & Fassadensanierung

Strukturputze für Innen und Außen



Friedensstraße 17A · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de

Du wünschst dir schöne Haut und möchtest dich von Unreinheiten, öligere oder trockener Haut und erst recht von Falten verabschieden?

Dann bist du bei mir genau richtig!

*Deine selbstständige Schönheitsconsultant
mit Mary Kay*

Madlen Simon | Tel.: 0174/4 62 51 81



Ich bedanke mich bei all denen,
die mir zu meinem

80. Geburtstag

mit so viel lieben Worten und
herzlichen Glückwünschen
gratuliert haben.

Christel Köhne

Arnsdorf, im Dezember 2020



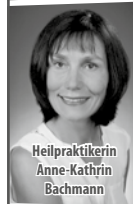
**Fa. Lehmann
CONTAINERDIENST**

- **NEU: Minibagger-Verleih**
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de
 Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda

Krank – und keiner findet was?



Heilpraktikerin
Anne-Kathrin
Bachmann

Durch den
ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST
erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren
Gesundheitszustand: Organe, Nerven-
system, Hormone und Erbgut. Komplexe
Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze
und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:

Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72

E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de

Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf

*Wir gratulieren
zu folgendem Ehejubiläum*

Goldene Hochzeit

am 1. Februar 2021, in Jessen

Waldemar & Emilia Hildenbrand

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren
und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder
haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt
an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten
im Meldeamt erfasst sind.

Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen
vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

*Ein Baby ist der Beginn
aller Dinge:
Wunder, Träume und
unendliche Möglichkeiten.*



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt
fünf neue Einwohner, die noch
in den letzten Wochen des
alten Jahres zur Welt kamen:

Luna Anni Junge

Arne Görlitz

Maya Thieme

Sam Miles Oesteritz

Sophie Buchs

und wünscht ihnen Gesundheit
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

Zu allen Gottesdiensten
bitte Maske mitbringen!

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

GENTHA

Gottesdienst 24.01., 07.02. 14.00 Uhr

KLEINDRÖBEN

Gottesdienst 31.01. 09.00 Uhr

KLOSSA

Gottesdienst 24.01. 09.00 Uhr

LINDA

Gottesdienst 31.01. 08.45 Uhr

LINDWERDER

Gottesdienst 07.02. 09.00 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 22.01., 29.01., 05.02. 08.00 Uhr
Andacht 31.01. 15.15 Uhr

MELLNITZ

Gottesdienst 31.01. 13.45 Uhr

MORXDORF

Gottesdienst 31.01. 14.30 Uhr

MÜGELN

Gottesdienst 31.01. 14.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 24.01., 31.01., 07.02. 08.30 Uhr
Bibelwoche 01. – 04.02. 19.00 Uhr

RUHLSDORF

Gottesdienst 24.01., 07.02. 15.00 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 24.01., 31.01. 09.30 Uhr

Andacht zu Lichtmess 02.02. 07.00 Uhr

Gottesdienst 07.02. 09.30 Uhr

SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 24.01., 31.01. 10.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefereferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst **Sonntag** **10.00 Uhr**

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags

09.00 Uhr Jessen

sonntags

10.45 Uhr Annaburg

Zukunft braucht Courage,
Leidenschaft und Zuversicht.
Beat Jan

Family Gym

2021

Wir danken unseren Mitarbeitern sowie allen Mitgliedern für ihre Treue und das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen ein gesundes 2021

Zur Verstärkung
unseres Teams
suchen wir für den
Standort Jessen einen



- Techniker Maschinentechnik
- Technischen Betriebswirt
- Krantechniker (m/w/d)

Bewerbungen unter
info@balkancar-podem.de

www.balkancar-podem.de

Zscharnagk GmbH
Sicherheitstechnik

06917 Jessen, Nordstraße 1
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

Herstellung • Vertrieb • Montage • Service

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren
Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen
Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung
Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56
30 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert

Baugrundstücke

in Jessen / Schweinitz / Holzdorf

voll erschlossen

980 – 2000 m²,
ab 35 €/m², zzgl. MC

M. Hering – Immobilien
Tel. 0176/41 99 71 15

Vor einem Jahr starteten wir den großen Spendenaufruf zur „Verschönerung des Battiner Spielplatzes“.

Im Ort wurde auf der Dorfweihnachtsfeier 2019 und persönlich von Haus zu Haus bereits fleißig gesammelt – fast alle Einwohner beteiligten sich an diesem Projekt. Durch die Verdopplung der Spenden durch Andreas Rohde aus Berlin kam eine stattliche Summe zusammen. Auch die Stiftung Sparkasse Wittenberg unterstützte die Idee, sodass bereits Ende Januar 2020 die Zustimmung der Stadt zur Anschaffung drei neuer Geräte für den Spielplatz erfolgte.

Anfang September waren die Bauarbeiten dann beendet und die Battiner Kinder freuten sich über ein neues Klettergerüst, eine Doppelwippe, sowie das Highlight: ein Drehkranz. Davon konnte sich auch der Bürgermeister Herr Jahn bei der kleinen Einweihungsfeier Mitte September persönlich überzeugen.

Doch damit war in diesem Jahr noch nicht Schluss – wir konnten Ende Oktober mit Unterstützung des Bauhofes und durch einen Arbeitseinsatz mit fleißigen Helfern die gepflasterte Fläche hinter dem Dorfgemeinschaftshaus verdoppeln. Hier kann bei Festen dank stabilem Untergrund nun fröhlich getanzt und gefeiert werden. Auch die angeschlagene Sitzgruppe am Sportplatz wurde stabilisiert und zum DGH Battin umgesetzt.



Wir sind sehr glücklich über diese vielen Verschönerungsmaßnahmen und damit Festigung der Ortsmitte durch einen attraktiven Versammlungsort für Groß und Klein!

Vor ein paar Wochen erhielten wir dann noch einen erfreuten Anruf einer Mitarbeiterin von EDEKA Höhne, denn unser Spendenaufruf zur Spielplatzweiterung war eine lange Zeit präsent bei der Flaschenrückgabe angebracht. Aufgrund der hohen Spendensumme Anfang des Jahres wurde das Projekt bereits umgesetzt, jedoch ahnten wir dies damals nicht als wir um den Aushang baten. Mitte Dezember konnten wir nun persönlich im EDEKA Höhne Jessen die Pfandspende entgegennehmen. Der Erlös der gesammelten Flaschenpfand-Bons hat uns überwältigt, denn mit solch einer hohen Summe hätten wir nie gerechnet. Nun können wir auch in das bereits geplante Volleyballspielfeld – ein Netz, Umrandung und Bälle – investieren. Auch eine große Spielzeugtruhe soll auf dem Spielplatz eingerichtet werden, damit alle Battiner eine schöne Zeit am Spielplatz haben. Die Ideen dafür sind reichlich vorhanden: Tischtennisplatten & bälle, Kreide, Seilhopse, Federballset. Und auch an die jährlichen Feste will gedacht sein – hier können wir nun z.B. ein Pedalo anschaffen.

Wir sind überwältigt von der Unterstützung, die unser kleiner Ort dieses Jahr von so vielen Seiten erhielt. Unser größter Dank gilt allen Battinern, dem Freundeskreis aus Paulinenaue, Andreas Rohde, einigen Jessener Firmen und der Stiftung Sparkasse Wittenberg. Tausend Dank an EDEKA Höhne, sowie natürlich auch der Stadt Jessen und unserem Bürgermeister Herr Jahn.

Ohne Ihre Unterstützung wäre dies nicht möglich gewesen.

Wir wünschen Ihnen allen einen gesunden Start ins neue Jahr 2021.

Herzlichst
 Madlon Künstler
 Vorstand Ortsteilbeirat
 Carolin Schällig
 Vorstand Heimatverein Battin e. V.



„Das schönste Denkmal,
 das ein Mensch bekommen kann,
 steht in den Herzen der Mitmenschen.“
 (Albert Schweitzer)

Manfred Taeger

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen der Angehörigen
Rita Taeger



Jessener Blumeneck

Wir arbeiten im Werkstatt-Modus für unsere Kunden.

**Anrufen – Bestellen – Abholen (kontaktlos)
 Telefon: 0 35 37/21 34 00**

**Auch in traurigen Angelegenheiten stehen wir
 Ihnen zur Seite und liefern, wenn gewünscht,
 Trauergestecke direkt zur Beisetzung.**



FRÜHJAHRSFLORESTIK – ANLIEFERUNGEN – FLEUROP-SERVICE
 ROSA-LUXEMBURG-STR. 61 | 06917 JESSEN (ELSTER) | TELEFON: 0 35 37/21 34 00

Weihnachten 2020

Für unseren Verein sollte die 10. Dorfweihnacht in Mark Zwuschen Ende November 2020 der Höhepunkt des Jahres werden. Spätestens im September wurde allen Vorbereitern klar, dass bedingt durch Corona ein solcher Markt nicht durchführbar sein wird. Eine kleinere Veranstaltung kam ins Gespräch. Selbst diese erwies sich im Spätherbst als unrealistisch.

In den angespannten Zeiten wollten die Mitglieder vom Landimpuls e. V. jedoch für die Bewohner auch ein Zeichen der Hoffnung in der Advents- und Weihnachtszeit setzen.

Pünktlich zum 1. Advent brannte das erste Licht auf unserer Weihnachtswiese. Das untere Bild vermittelt einen Eindruck vom liebevoll gestalteten Areal an der ehemaligen Gaststätte. Die Freude unserer Bewohner über den Lichterglanz inmitten des Ortes wurde uns widergespiegelt.



Ab September begannen die schon zur Tradition gewordenen Bastelrunden. Jeder Haushalt in Morxdorf und Mark Zwuschen sollte ein Geschenk vom Weihnachtsmann erhalten. Erst in kleinen Gruppen, später im „Homeoffice“ entstanden aus rund 500 Weihnachtskugeln, mit Serviettentechnik gestaltet, bemalten Tannenzapfen und Tannengrün 150 Gebinde. Eine Spende von 7 großen Säcken mit Weihnachtskugeln machte das möglich. Für die Kinder der beiden Orte (über 30) packte der Weihnachtsmann kleine Tüten mit Leckereien.



Groß war die Freude bei Kindern und Einwohnern am 19.12. als man die Glocke vom Weihnachtsmann hörte und er persönlich vor der Haustür stand. Alles auf Distanz und mit den notwendigen Hygienemaßnahmen. Die Gespräche vor Ort, das Leuchten in den Kinderaugen und die Freude bei allen Beteiligten waren Lohn für die vielen Stunden der Vorbereitung.

Bedanken möchte ich mich bei allen, die zum Gelingen beigetragen haben.

Unsere 10. Dorfweihnacht soll nun am Sonnabend vor dem 1. Advent 2021 nachgeholt werden. Hoffentlich ohne Masken und große Abstände.

Thomas Felber
Vereinsvorsitzender



**Taxi
Regent**

Taxiunternehmen in
Jessen sucht ab sofort
einen zuverlässigen
und freundlichen
Taxifahrer (m/w/d)
auf 450,- € Basis
zur Vergrößerung unseres Teams.

Anfragen bei Interesse von
Mo. – Fr. 08 – 18 Uhr unter
0 35 37/21 33 58.

Inh.
S. Regent
Bergweg 3
06917 Jessen
☎ **0 35 37/21 33 58**



HERZLICHEN DANK
sagen wir allen, die meine liebe Mutter und unsere Tante

Inge Gutzaluk

* 18.06.1928 † 15.11.2020

im Tode würdigten und uns in stiller Verbundenheit ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise erwiesen haben.

In stiller Trauer
Sohn Udo
im Namen aller Angehörigen

Morxdorf, im Dezember 2020



*Still und leise, ohne ein Wort,
gingst du von deinen Lieben fort.*

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutti,
Schwiegermutti, Omi und Uromi

Irene Kitzhofer

* 29.09.1926 † 25.12.2020

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Bernd mit Marita
Sohn Dietmar mit Vera
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,
dem 6. Februar 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.

Suche ab sofort
Arzthelfer / Mitarbeiter

(m/w/d) – auch Teilzeit möglich
für die Augenarztpraxis
Dr. med. Heidrun Gebhardt
Rosa-Luxemburg-Str. 30 in Jessen

Ich freue mich auf Ihre Bewerbung
unter **0171/4 98 66 58**
oder **0 35 37/21 57 20**

Petersohn-Schuhe
Orthopädienschuhtechnik

130 Jahre
Schuhhandel


Mitarbeiter im Verkauf, Teilzeit (m/w/d)
Mitarbeiter im Verkauf, geringfügig beschäftigt (m/w/d)

Für unsere Filiale in Jessen suchen wir ab März einen Mitarbeiter (m/w/d) mit Leidenschaft für Verkauf, Beratung & Organisation.
Wir bieten geregelte Arbeitszeiten und eigenverantwortliches Arbeiten.

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341 Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274

Vermietung
von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13



*Unfassbar, dass du nicht mehr bei uns bist ...
Gekämpft hast du allein, gelitten haben wir gemeinsam und verloren haben wir alle!
Hast nie geklagt, warst stets zufrieden und immer für uns da,
du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still und unvergessen!
Was du im Leben hast gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein,
was wir verloren haben, wissen wir nur ganz allein.*

Nach kurzer schwerer Krankheit mussten wir plötzlich und unerwartet von meiner lieben Frau, allerbesten Mutti und herzensguten Omi Abschied nehmen.

Regina Lehmann geb. Thorandt
* 12.11.1957 † 10.11.2020

HERZLICHEN DANK
möchten wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten und all denen sagen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.
Unser besonderer Dank gilt für die einfühlsamen und tröstenden Worte Herrn Günter Krüger von Krüger Bestattungen und Team, Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung sowie „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe.

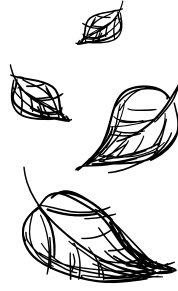
In liebevoller Erinnerung
Dein Fred
Deine Diana mit Familie

Bethau, im Dezember 2020

Einsatzberichte Feuerwehren – Dezember 2020

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
04.12.2020	20:57	Feuer 4	Maschinenbrand	Jessen	Jessen, Schweinitz , Grabo, Seyda, Annaburg, Ruhlsdorf, Elster
07.12.2020	01:15	Feuer 3	Rauchmelder Wohnung	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo
08.12.2020	11:40	BMA	Fehlalarm	Annaburg	Jessen, Annaburg
10.12.2020	01:41	Feuer 3	Brand Baustromverteiler	Elster	Jessen, Elster, Mühlanger, Zahna
20.12.2020	10:28	THP	VKU	VS Mügeln – Oehna	Mügeln, Schweinitz, Steinsdorf, Holzdorf, Linda, Jessen
24.12.2020	12:20	THKL	Baum auf Straße	OVS Jessen – Grabo	Jessen
24.12.2020	16:42	THKL	Baum	Mühlweg	Jessen
26.12.2020	19:01	Feuer 3	Kamin Schornsteinbrand	Holzdorf	Holzdorf, Annaburg, Jessen, Kremitz, Linda, Schweinitz
27.12.2020	09:56	THKL	Tragehilfe	Jessen	Jessen

Erklärung: OVS – Ortsverbindungsstraße VKU – Verkehrsunfall
THKL – Technische Hilfe klein THP – Technische Hilfe Person
GSG – Gefährliche Stoffe und Güter Feuer 1 bis 4 – Brände unterschiedliche Größen



*Ruhe sanft und schlaf' in Frieden,
hab' tausend Dank für deine Müh'.
Wenn du auch bist von uns geschieden,
in unseren Herzen stirbst du nie.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied
genommen von unserer lieben

Sieglinde Omnitz

* 16.03.1938 † 06.12.2020

Wir danken allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre aufrichtige
Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und sie auf ihrem
letzten Weg begleiteten.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflorgeteam der Häuslichen Krankenpflege
Petra Schulze, Herrn Pfarrer Meinhof, dem Blumenhaus Böttcher in Elster,
der Gaststätte „Schützenhaus“ in Seyda sowie dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer

Gabriele und Mirko Köhler

alle Enkel und Urenkel

im Namen aller Angehörigen

Morxdorf, im Dezember 2020



*Du bist gegangen einsam und allein,
niemand durfte bei dir sein.*

*Die Erinnerungen an dich sind das Einzige, was uns bleibt
an eine gemeinsame wunderbare schöne Zeit.*

*Deine Offenheit und dein lebensfrohes Wesen steckten alle an.
Mit deinem Charme und verrückten Ideen zogst du alle in deinen Bann.*

*Für uns ist es das Schwierigste zu wissen,
das wir jetzt für immer Abschied nehmen müssen.*

In Liebe und Dankbarkeit an meinen lieben Ehemann,
unseren Vati, Schwiegervater und Opa

Christoph Berger

* 01.02.1949 † 03.01.2021

In stiller Trauer

Deine liebe Frau Margrit

Deine Tochter Bianca mit Familie

Dein Sohn Marcel mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag,
dem 20. Februar 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.



Still und leise, ohne ein Wort gingst Du von Deinen Lieben fort.

Wir nehmen Abschied von

Annegret Wendler

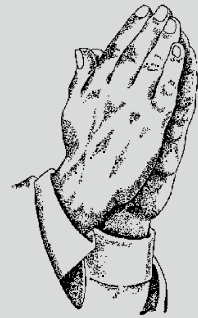
geb. Haack
* 08.12.1943 † 02.01.2021

In stiller Trauer
Dein Ehemann Hans-Ulrich
Dein Sohn Olaf und Familie
Deine Tochter Sylvia und Lutz



Grabo, im Januar 2021

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



DANKSAGUNG

... und überall sind Spuren deines Lebens, die dich unvergessen machen.

In aller Stille haben wir Abschied genommen von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Ursula Bolze

* 10.09.1959 † 21.11.2020



Wir möchten uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt dem Blumengeschäft „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe sowie Nadine Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer

Tochter Nicole Rügner und Familie
Tochter Doreen Brecht und Familie
im Namen aller Angehörigen

Holzdorf, im Dezember 2020

Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert



Vertrauen ist ein
gutes Gefühl.

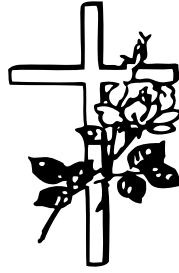
Seit zwei Generationen
sind wir verlässlich an
Ihrer Seite.

06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de





*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,
in dem du einst so froh geschaffst,
siehst deine Blumen nicht mehr blühen,
weil dir der Tod nahm alle Kraft.
Du warst im Leben so bescheiden,
nur Pflicht und Arbeit kanntest du,
mit allem warst du stets zufrieden,
nun schlafe sanft in stiller Ruh'.*

DANKSAGUNG

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutti, Oma und Uroma

Edeltraud Rehak

* 26.10.1934 † 08.01.2021

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, die ihre aufrichtige Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden zum Ausdruck gebracht haben, recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt der DRK Sozialstation, der Hausarztpraxis Weiß, Herrn Pfarrer Schekatz, Reck's Blumenboutique sowie dem Bestattungsunternehmen Krüger.

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Tochter Birgit und Torsten

Dein Sohn Jürgen und Silvia

sowie alle Enkel und Urenkel

Schweinitz, im Januar 2021



Nachruf

Mit Trauer erfüllt uns die Nachricht vom Tod unseres langjährigen
Vorstandsvorsitzenden

Herr Christoph Berger

* 01.02.1949 † 03.01.2021

Seit 1991 lenkte er die Geschicke unserer Genossenschaft
bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand.

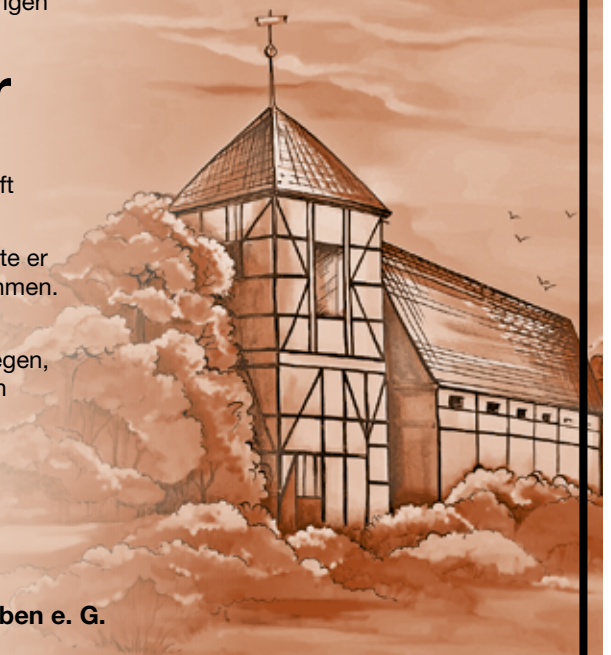
Durch seinen Einfallsreichtum und fortschrittliche Ideen prägte er
die Genossenschaft und führte sie zu einem starken Unternehmen.

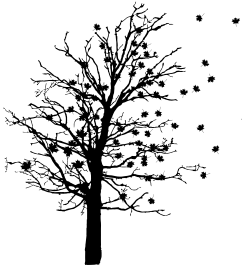
Er erwarb sich große Anerkennung und Wertschätzung
durch seine freundliche, offene Art, nicht nur bei seinen Kollegen,
sondern auch bei seinen Geschäftspartnern, Verpächtern
und Einwohnern der umliegenden Gemeinden.

Er förderte das menschliche Miteinander und war durch
„seinen Weinberg Katzenzehe“ weithin bekannt.

Mit den Angehörigen trauern wir um den Verstorbenen,
dem wir ein ehrendes Gedenken bewahren werden.

Die Mitglieder der Agrargenossenschaft „Elbaue“ Kleindröben e. G.





• *Was man tief im Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod verlieren.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir
Abschied von unserem Opa und Uropa

Heinz Schön

* 26.03.1936 † 03.01.2021

In stiller Trauer
Enkeltochter Susan mit Andreas
Urenkel Collin und Theo

Jessen, im Januar 2021

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



*Es ist schwer, wenn sich der Mutter Augen schließen.
Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Regina Schulze

geb. Schindler
* 16.04.1938 † 03.01.2021

In stiller Trauer
Deine Ingrid und Hans-Jürgen
Dein Enkel Ronny und Sabrina
Dein Enkel René und Rabea
Deine Urenkelchen Enya und Ylvi

Jessen, im Januar 2021

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



*Zwei nimmermüde Hände ruhen nun für immer.
In unseren Herzen wirst du immer bei uns sein.*

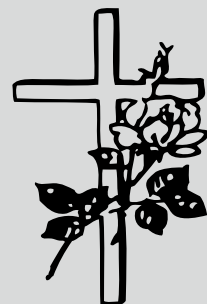
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von

Siegfried Globig

* 12.08.1936 † 21.12.2020

In stiller Trauer
Deine Söhne Ronald und Ingo
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,
den 29. Januar 2021, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Mönchenhöfe statt.





*Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,
die an ihn denken.
Behaltet mich so wie ich war im Herzen.
Erinnert euch und lächelt
über all die gemeinsamen schönen Augenblicke.*

Guido Olitzsch

* 16.08.1968 † 29.12.2020

In liebevoller Erinnerung
Tochter Jasmina und Familie
Deine Mutti
Deine Nicole
Deine Schwester Cora
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 26. Februar 2021, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

Von Blumenzuwendungen bitten wir Abstand zu nehmen.



*Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke.
Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.*

In Dankbarkeit für alle Liebe und Fürsorge,
die sie uns in ihrem Leben geschenkt hat,
nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti,
Schwiegermutter, Oma und Uroma, unserer
Schwester, Schwägerin und Tante

Marie-Luise Regent

geb. Heisgen

* 08.05.1939 † 24.12.2020

In stiller Trauer
Deine Kinder Olaf, Franko und Marion mit Familien
Deine Enkel und Urenkel
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Samstag, dem 30. Januar 2021, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen, aufgrund der derzeitigen Einschränkungen im engsten Familien- und Freundeskreis, statt.



*Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke.
Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.*



Schweren Herzens nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Opa, Uropa, Onkel, Cousin und Schwager

Paul Soyck

* 28.03.1935 † 05.01.2021

In stiller Trauer
Deine Ehefrau Ilse
Deine Tochter Renate Pfeiffer mit Familie
Deine Tochter Heike Klausnitzer mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 27. Februar 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Du warst im Leben so bescheiden, nur Pflicht und Arbeit kanntest du.
Mit allem warst du stets zufrieden, nun schlafe wohl in stiller Ruh'.*

Hannelore Lachera

geb. Hain

* 13.07.1941 † 31.12.2020

In stiller Trauer
Dein Sohn Matthias und Kerstin
Dein Bruder Jochen und Henriette
Deine Schwägerin Rosemarie
sowie alle Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag, dem 12. Februar 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Wir sprechen von dir, weil wir stolz auf dich sind.
Wir sprechen von dir, weil du es verdient hast, dass wir an dich erinnern.
Wir sprechen von dir, weil du ein Teil von uns bist.
Wir sprechen von dir, weil wir dich so sehr vermissen.
Wir sind voller Dankbarkeit, dass du bei uns warst.*

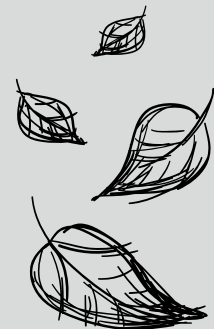
Manfred Dick

* 01.08.1939 † 06.01.2021

Honka Dick
Steffen
Katja und Frank mit Jan und Tim
Ari und Ingolf mit Jakob und Anna
Ulli und Heidi Dick
und alle Angehörigen

Jessen, im Januar 2021

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.





LACKWERK

Fahrzeugaackierung
Smart repair
... für Gewerbe & Privat

Wir bringen Farbe ins Spiel

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03537/ 2039190
Funk: 0152 / 23 286 533

info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Döbelt's Hotel
Schützenhaus Jessen

Rüdiger Döbelt seit 1828

3. CORONA SPEISEKARTE ZUR ABHOLUNG

■ Soljanka nach Art des Hauses, mit Brot	4,00 €
■ Terrine – Hausgemachter Linseneintopf	7,60 €
■ Kleiner gemischter Salat mit Honig-Senf-Dressing	5,20 €
■ Folienkartoffel mit Sauerrahm und Salatbeilage	6,00 €
■ Spiegeleier mit hausgemachtem Kartoffelsalat	7,20 €
■ Altdeutsches Bauernfrühstück	9,00 €
■ Riesenschnitzel auf Brot	10,60 €
■ Riesenschnitzel mit hausgemachtem Kartoffelsalat	12,90 €
■ Riesenschnitzel „Hamburger Art“ mit Spiegelei und Bratkartoffeln	13,80 €
■ Riesenschnitzel „Jäger Art“ mit Champignons und Kroketten	15,30 €
■ Riesenschnitzel „Zigeuner Art“ mit Letscho und Kroketten	14,80 €
■ Geschnetztes „Indischer Art“	11,90 €
Putengeschnetztes mit Curry, Ananas und Reis	
■ Schweinegeschnetztes mit Champignons und Reis	10,90 €
■ Schweine- und Rindergulasch mit Rotkohl und Kartoffeln	11,90 €
■ Zanderfilet mit Bratkartoffeln, Remoulade und Salatbeilage	17,50 €
■ Kasslerbraten mit Sauerkraut und Klößen	13,50 €
■ Bratwurst mit Sauerkraut und Kartoffelbrei	8,60 €
■ Frikassee mit Reis	12,00 €
■ Wildschweinbraten mit Rotkohl, Klößen und Preiselbeeren	16,80 €

KINDERGERICHTE

■ Spirelli und Tomatensauce mit Jagdwurst	4,70 €
■ Fischstäbchen und Kartoffelbrei	4,80 €

BÜFETTS NACH ABSPRACHE!

ABHOLZEITEN

Montag bis Freitag 11.00 – 14.00 Uhr & 17.00 – 20.00 Uhr
Samstag 17.00 – 20.00 Uhr • Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr

Annaburger Straße 6 • 06917 Jessen (Elster)

Vorbestellung unter 0 35 37/21 24 35

oder 0171/6 88 49 69

Sport-Kaleidoskop

Leichtathletik I:

Der Jessener Allemannia-Kicker Benjamin Philipp sorgte kürzlich auch auf der Langstrecke für Furore. Er legte eine 22,3 km lange Distanz in 1 Stunde und 47 Minuten zurück.

Leichtathletik II:

Lara Schulz (Jessen), Mitglied vom SV Grün Weiß Annaburg, war im Sportjahr 2020 Inhaberin sowie Mitinhaberin von vier Vereinsrekorden (75 m, 5-Kampf/ Halle/ U14, 4 x 75 m Staffel, 4 x 100 m Staffel).

Fußball I:

Torhüter Fritz Pflug aus Linda wechselte unlängst vom FSV Luckenwalde zum Regionalliga-Konkurrenten Tennis Borussia Berlin.

Fußball II:

Die vereinsinterne Torschützenliste vom SV Allemannia 08 Jessen führt nach acht Spieltagen in der Landesklasse, Staffel 5, Angriffsspieler Emil Beetz mit acht Treffern an. Es folgen dann Stürmer Matthias Burkhardt und Benjamin Philipp mit je vier Torerfolgen.

Kegeln:

Der 15-jährige Bohle-Kegler Paul Kötitz (KC Rot-Weiß Seyda), U-18-Nationalspieler, hat bei einer MDR-Umfrage zum „Nachwuchs-Sportass 2020 von Sachsen-Anhalt“ den 2. Rang belegt.

D. Knappe

AGRODIENST eG
JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen

Tel. 0 35 37/28 05 0

www.agrodienst-jessen.de



HEIZÖL

Jetzt Heizöl im Tank
ist Wärme auf Vorrat

Wir bieten Ihnen
folgende Leistungen:

Lieferung von:

- Heizöl, Premium Heizöl
- Diesel
- ESSO Schmierstoffen
- festen Brennstoffen

Tel. 0 35 37/28 05 27



*Man sieht die Sonne langsam untergehen
und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.*

Wir nehmen Abschied von meinem Vater, unserem
Opa und Uropa

Heinz Schüler
* 10.03.1941 † 01.12.2020

**Heidi
Oliver mit Familie
Maren mit Familie**

Rettig, im Dezember 2020

*Schmerzlich ist der Abschied,
doch dich von deinen Leiden erlöst zu wissen, gilt uns als Trost.*



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von

Irmgard Ernst
* 15.08.1934 † 05.01.2021

**Deine Enkelinnen Sandra, Rebecca, Vanessa und Lucy
Deine Schwester Sabine und Helmut
Dein Neffe Gerd und Marlies**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im engsten Familienkreis statt.

Große Liebe, herzliches Geben, Sorge um uns, das war euer Leben.

*Erinnerung ist das Einzige, was uns bleibt,
denn immer sind irgendwo Spuren eures Lebens.
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle,
sie werden uns stets an euch erinnern.*

Wir nehmen Abschied von unserer allerbesten Mama und unserem allerbesten Papa,
unserer herzenguten Oma und Uroma, Opa und Uropa

Inge Theuer geb. Noack
* 15.11.1940 † 02.01.2021

Hans Theuer
* 22.11.1939 † 13.01.2021

In Liebe und Dankbarkeit
**Eure Ina und Dirk
Eure Julia und Christian mit Lena und Eric
Euer Willi und Cellina**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 13. Februar 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Schweinitz im Kreise der Familie statt.



Sport-Kaleidoskop

- **Kanu:**
Die Jessener Kanuten-Familie Hoppenz erzielte 2020 folgende Resultate: Vater Klaus / 251 km / 5. Rang in der Sachsen-Anhalt-Wertung / Gesamtbilanz seit 1980: 136.687 km, Sohn Thomas / 3.333 km / 3. Rang in der Sachsen-Anhalt-Wertung / Gesamtbilanz seit 1983: 52.124 km, Enkelsohn Jonas / 1.038 km / 1. Rang in der Junioren-Klasse von Sachsen-Anhalt / Gesamtstand seit 2009: 14.233 km.
- **Leichtathletik III:**
Die Ausdauerläuferin Liane Besser (54) aus Schöneicho beteiligte sich bislang oft an Laufveranstaltungen. Sie absolvierte 27 Marathonläufe, u. a. in Kapstadt, London, Dublin, Medoc / Frankreich sowie Palma / Spanien. Ihre Bestzeit über die klassische Distanz von 42,195 km beträgt 4 Stunden und 1 Minute. Außerdem bestritt die Schöneichoerin vier Ultraläufe zwischen 56 km und 73 km. Im Coronajahr 2020 nahm die „eiserne Lady“ an keinem Wettkampf teil. Vorplanung für 2021: Starts in Wien, Magdeburg und in Thüringen beim Rennsteiglauf.
- **Rudern:**
Bernd Baumgart, Jessens erfolgreichster Sportler aller Zeiten, gewann vor nunmehr 45 Jahren mit dem Ruder-Achter der ehemaligen DDR im kanadischen Montreal eine olympische Goldmedaille. Nach der sportlichen Karriere arbeitete der „Gold-Junge“ als Lehrer für Sport und Englisch in der Nähe von Berlin.

D. Knape

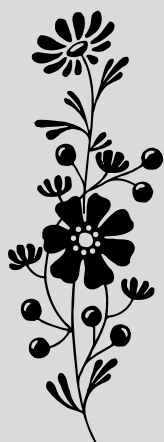
**TAXI
HÖHNE**

... einfach bequemer!

**Krankenfahrten sitzend & liegend
Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie
Dialysefahrten • Serienfahrten
Bus bis 8 Personen • Flughafentransfer
Rollstuhlfahrten**



08000 260026
KOSTENLOS



*Von lieben Menschen Abschied nehmen
zu müssen ist schwer.
Jeder neue Tag macht uns bewusst,
wie sehr ihr uns fehlt.
Das Sichtbare ist vergangen –
was bleibt, ist die Liebe und die Erinnerung.*

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme am Tod von unseren lieben Eltern

Josef und Edith Cech

geb. Spahlholz

auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt der Trauerrednerin Frau Tischler, dem Jessener Blumeneck und dem Bestattungsinstitut Krüger.

In liebevoller Erinnerung
im Namen aller Angehörigen
Eure Tochter Birgit und Familie
Eure Tochter Angelika

Gorsdorf, im Dezember 2020



Ruhe sanft und schlaf in Frieden.

HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Hans Osterloh

* 24.09.1934 † 24.11.2020

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Krüger für die einfühlsamen Worte, dem Blumengeschäft „Vier Jahreszeiten“ und Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung.

In stiller Trauer
Deine Ehefrau Ursula
im Namen aller Angehörigen

Jessen, im Januar 2021



Nachruf

Mit tiefer Betroffenheit haben wir davon Kenntnis erhalten, dass unser Mitarbeiter

Guido Olitzsch

plötzlich und unerwartet verstorben ist.

Wir werden unseren geschätzten Mitarbeiter in ehrender Erinnerung behalten.
 Unser aller Mitgefühl gilt der Familie.

Geschäftsführung und Kollegen der Edelstahlgießerei Zentara GmbH

Jessen, im Januar 2021



BLUM
 IHR FACHMARKT FÜR
 BODEN, WAND UND DECKE

**Verschiedene Farben
 im Angebot!**
 Wir mischen Ihren Wunschfarbton!

Designboden
 mit Klick-Verbindung zum selber verlegen
 Fachmarktqualität · versch. Sorten
 sofort zum Mitnehmen
 24,95 €

Bergweg |
 06917 Jessen (E.)
 Tel.: 0 35 37 / 21 46 02



Lithonplus ist ein führender Hersteller von Betonwaren. Als Trendsetter steht Lithonplus für Kompetenz und Gestaltung. Wir entwickeln, fertigen und vertreiben an 17 Standorten in Deutschland hochwertige Betonwaren für anspruchsvolle Freiraumgestaltung.

Unser Erfolg wird durch das Können und die Einsatzfreude unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bestimmt. Unsere attraktiven Rahmenbedingungen bilden hierfür eine stimmige Grundlage und sind Motivation für herausragende Leistungen.

Als Teil der HeidelbergCement AG bieten wir Ihnen die Vorzüge eines krisensicheren Arbeitsplatzes in einem familiären Arbeitsumfeld.

Zur Ergänzung unseres dynamischen Teams in **Schönwalde** suchen wir **ab sofort** motivierte

Anlagenbediener (m/w/d)

Ihre Aufgaben

- Steuerung und Überwachung der Produktionsprozesse und Anlagen
- Überwachung der Qualität der angelieferten Rohstoffe sowie unserer Produkte
- Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten
- Unterstützung beim An- und Abtransport in der Produktion
- Gelegentliche Verladearbeiten mittels Gabelstapler

Unser Versprechen

- Individuelle Weiterentwicklungsmöglichkeiten
- Herausfordernde und abwechslungsreiche Aufgaben
- Vergütung nach Tarifvertrag
- Arbeitssicherheitsprämie
- Mitarbeiterangebote & Fitness Förderung

Beste Voraussetzung für Ihre erfolgreiche Bewerbung

- Abgeschlossene gewerblich technische oder handwerkliche Berufsausbildung
- Hohe Affinität zur Arbeitssicherheit
- Gutes Verständnis für Produktionsprozesse und –anlagen
- Zuverlässigkeit und Spaß an der Arbeit im Team
- Staplerschein von Vorteil
- Bereitschaft zum Einsatz im Schichtbetrieb

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung über unser Online-Portal.

Lithonplus GmbH & Co. KG
 www.lithon.de
 Tel.: 06344/949-173



**70 m² Wohnung
 in Seyda
 zu vermieten**

**Zu erfragen unter
 0173/8 39 43 46**



Gasthof
Bergschlößchen

Rosa-Luxemburg-Str. 127
 06917 Jessen

Corona-Speisekarte

**Vorbestellung unter
 0152/05 85 19 85**

Abholung: Sonntag 11 – 14 Uhr

Soljanka	4,00 €
nach Art des Hauses	
Entenbrust	16,90 €
mit Kartoffelklößen und Apfelrotkohl	
Kaninchenkeule	13,90 €
mit Salzkartoffeln und Grünkohl	
Hausgemachte	
Rinderroulade	13,90 €
mit Kartoffelklößen und Apfelrotkohl	
Hausgemachter	
Hackbraten	8,50 €
mit Salzkartoffeln und Buttergemüse	
Schweineschnitzel	12,50 €
mit Salzkartoffeln und Rosenkohl	
Gebratenes Zanderfilet	15,50 €
mit Salzkartoffeln und Salatbeilage	

**Kartenzahlung ist
 nicht möglich!**

*Und immer sind da Spuren deines Lebens,
Gedanken, Bilder und Augenblicke.
Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.*

Johannes Quinque

* 01.12.1936 † 25.12.2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied

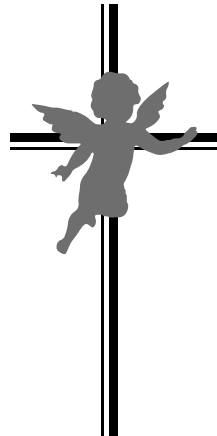
Deine Rita

Dein Sohn Dirk und Familie

Deine Tochter Eva und Harald

Silvia und Cornelia mit Familien

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Samstag, dem 30. Januar 2021,
um 10.30 Uhr im engsten Familien- und Freundeskreis auf dem Friedhof
in Jessen statt.



*In der Stille der Nacht
schwebte ein Engel zu mir
und kniete sich leise vor mein Bett.*

*Er spürte meine Schwäche
und sah die Schmerzen tief in mir.*

*Er nahm mich ganz sanft in seine Arme,
berührte zart mein Herz
und erlöste mich mit seinem Zauber.*

***Ich habe keinen anderen Wunsch mehr,
als dass ihr für mich betet
und ihr einander liebt,
wie ich euch geliebt habe!***

Es war schwer, die Kraft unserer geliebten Mutti,
Mama und Oma schwinden zu sehen
– und fast unerträglich,
als wir erkannten, sie wird für immer gehen.

Wir trauern um Dich.

Rosel Gawallek

geb. Berger, am 26. Juli 1931

Deine Kinder

Roswitha Hienzsch und Joachim

Egon Gawallek und Isolde

Fred Dannewitz

Deine Enkel

*Ivonne, Sandy, Stefan, Holger und Tobias
mit Familien*

Labrun, am 24.12.2020

Die Beisetzung findet am 5.2.21 um 13 Uhr statt.

Feierabendheim



Stadt Jessen an der Elster

**Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de**

Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze, in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern. Diese sind harmonisch eingerichtet. Zu jedem Zimmer gehört ein eigener Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon. Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche! Durch unser tägliches Betreuungsangebot wird es nie langweilig.




Liebe Briefeinwerfer und Kartenstecker:

Der Briefkasten der Stadtverwaltung (Schloßstraße 11) befindet sich am Hintereingang des Schlosses.

Wir sind weiterhin für Sie da!



Wir tun alles, um Ihre Mobilität aufrecht zu erhalten.

Unser Betrieb wurde als **systemrelevant** eingestuft und so können wir Ihnen weiterhin sämtliche Serviceleistungen uneingeschränkt anbieten.

Der Fahrzeugverkauf ist selbstverständlich weiterhin für Sie telefonisch oder per E-Mail erreichbar.

Bleiben Sie gesund!

Ihr Team vom



**An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20 | www.ford-gottwald.de**



Unsere Werkstatt ist geöffnet!

Unser Verkaufsteam ist kontaktlos erreichbar!

Hotline Verkauf: (0 35 37) 26 52 80
E-Mail: verkaufJE@gottwald.fsoc.de

TISCHLEREI & ZIMMEREI



Thomas Heinzel
OT Holzdorf
Hauptstraße 33
06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 13 10

NEU: Treppen nach Maß.
Aufarbeitung / Renovierung von Treppen.
Natürlich auch neue Vinyl-, Laminat-, Parkett- und Dielenböden!
Innentüren nach Maß.

Rufen Sie uns an!
Reparaturen rund um's Haus

Apothekennotdienst

Januar / Februar 2021

Mo., 25.01.2021
Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Mi., 27.01.2021
Schloß-Apotheke, Annaburg Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

Mi., 03.02.2021
Spitzweg-Apotheke, Jessen Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

So, 07.02.2021
Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Mo., 08.02.2021
Löwen-Apotheke, Prettin Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14



Senkrechtlifte

Plattformlifte

Sitzlifte

Hublifte

Mobile

Treppenhilfen

Scooter

und vieles

mehr ...

Sanitätshaus

Lassen Sie sich beraten in unserem großen und modernen Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Straße 32
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de
www.reha-hilfe-jessen.de

Tel.: 0 35 37/2 60 10



Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen
Sie 7.700
Haushalte
mit Ihrer
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Tel.: 0 35 37/26 40 23
Fax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de
www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

**OFFSET- UND
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-
DRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren | Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.

*Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

Ilse Wujta

geb. Gensick

* 24.09.1928 † 11.01.2021

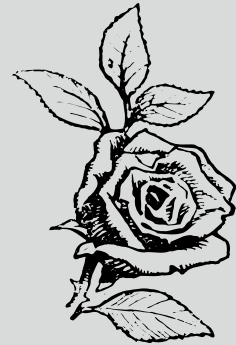
In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied

Sohn Fred und Gudrun

Enkelin Anja

Enkelin Heike mit Norman und Reamonn

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am
Freitag, dem 26. Februar 2021, um 14.00 Uhr
auf dem Friedhof in Lindwerder im Kreise der
Familie statt.



Danksagung

Du gingst ganz still von deinen Lieben und wärest so gern noch geblieben.

Du hast in deinem ganzen Leben das Beste nur für uns gegeben.

Für dich galten Arbeit und Bescheidenheit, für jeden warst du immer hilfsbereit.

Hast nie geklagt, warst stets zufrieden, nun schlafe wohl in stiller Ruh.

Danke für den Weg, den du mit uns gegangen bist. Danke für die Hand, die uns
so hilfreich war. Danke, dass es dich gab.

Renate Schulze

* 25.02.1944

† 22.11.2020

In den schweren Stunden des Abschieds danken wir von Herzen allen Freunden,
Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die ihre Anteilnahme auf so vielfältige
Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt den Schwestern vom Pflegedienst Petra Schulze für
die fürsorgliche Pflege, dem Bestattungsinstitut Krüger für die liebevollen Worte,
dem Jessener Blumeneck, den Mitarbeitern des Johanniter Krankenhauses in
Treuenbrietzen und dem Paul-Gerhardt-Stift in Wittenberg sowie der Praxis
Dr. Kubau & Thor in Blönsdorf.

In Liebe und Dankbarkeit

Dein Richard

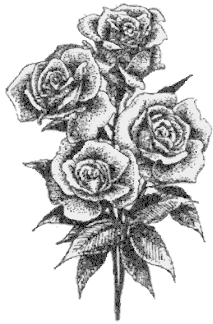
Dein Sohn Sven mit Mandy

Deine Lieblinge Elias und Leonie

Deine Tochter Anja mit Dirk

Seyda, im Januar 2021





*Wenn sich der Mutter Augen schließen
und das Herz im Tode bricht,
dann ist das schönste Band zerrissen,
ein Mutterherz ersetzt man nicht.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir im engsten
Familienkreis Abschied genommen von unserer
lieben Mutti, Oma, Uroma und Ururoma

Irmgard Städter

* 25.01.1932 † 23.12.2020

In stiller Trauer
**Deine Kinder Silvia, Doris und Ines
mit Familien**

Jessen, im Januar 2021



*Einschlafen dürfen, wenn man das
Leben nicht mehr selbst gestalten kann,
das ist der Weg der Erlösung
und Trost für alle.*

Wir nehmen Abschied von unserer Mutter

Ilse Michaelis

* 19.09.1930 † 05.01.2021

In stiller Trauer
**Deine Kinder
Gudrun, Siegrid und Siegfried mit Familien**

Jessen, im Januar 2021

*Lebe wohl sag ich dir leise,
mach's gut auf deiner letzten Reise.*

Reinhard Körbächer

* 11.07.1950 † 28.12.2020

In stiller Trauer
**Deine Jutta
Deine Tochter Carmen mit Andre, Felix und Max
Deine Tochter Diana mit Mirko, Mark und Lukas
Deine Tochter Kerstin mit Bastian, Luise und Paula
im Namen aller Angehörigen**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten
Familienkreis statt.





*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,
du siehst die Blumen nicht mehr blühen
und wie die Fische im Wasser treiben,
konntest nicht mehr bei uns bleiben.
Doch bleiben die Erinnerungen in unseren Herzen,
die noch lange werden schmerzen.*

Für die lieben Worte tröstender Anteilnahme, Blumen
und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur
letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

Wolfgang Lindemann

möchten wir uns herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt dem Team des Johanniter Krankenhauses
Treuenbrietzen, der Häuslichen Krankenpflege Petra Schulze, dem Palliativ
Care Team Paul-Gerhardt-Stift, dem Hausarzt Dr. Rabe, dem Bestattungsinstitut
Krüger, der Rednerin Frau Tischler sowie dem Blumenhaus Löffler.

Im Namen aller Angehörigen
Angelika Lindemann und Familie

Morxdorf, im Dezember 2020



*Wir wollen nicht trauern, dass wir dich verloren haben,
sondern dankbar sein dafür, dass wir dich gehabt haben.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben
Ehemann, Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder und Schwager

Manfred Plath

* 07.07.1938 † 03.12.2020

Unser Dank gilt allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die
sich mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum
Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Korschat sowie dem DRK für
die fürsorgliche Beratung und Betreuung.

In Liebe und Dankbarkeit
**Deine Ehefrau Ingrid
Dein Sohn Matthias,
Schwiegertochter Ulrike
und Kinder
Deine Schwiegertochter Doreen
und Kinder**



IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,****Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: info@druckerei-eea.de****oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr****Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter www.druckerei-eea.de****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 11.02.2021**erscheint, ist am **Montag, dem 1. Februar 2021, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen  **Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH****Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege

sozialstation.je@drk-wittenberg.de
Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt WittenbergTel.: 0 34 91/46 50
personalabteilung@drk-wittenberg.de*Werte Kunden in der jetzigen Zeit der Unwägbarkeit sind wir als Handwerksbetrieb eingeschränkt weiter für sie tätig. Wenn wir durch Außertätigkeit nicht vor Ort sind, genügt ein Anruf und wir vereinbaren einen Termin.* **0152 03474077**
WIMMER wünscht ein gesundes 2021**Belding***Fliesen- und Natursteinverlegung***Annaburg · Tel.: 0173/5 87 72 09**

Hanke's

MODE landwww.hanke-mode.de

2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68**AB SOFORT KÖNNEN SIE SELBST IHREN RABATT STEIGERN!****1. Teil
30 %****2. Teil
40 %****3. Teil
50 %****VIELE
EINzelSTÜCKE
5,- € UND 10,- €**



NEU ERÖFFNUNG

**Lerne unsere Trainingswelt nach dem Lockdown neu kennen
und sichere dir folgende Vorteile:**

DEUTSCHES INSTITUT
FÜR SERVICE-QUALITÄT
GmbH & Co. KG

1. PLATZ
INJOY
Testsieger
Fitness-Studios

TEST Jan. 2020
10 überregionale
Fitness-Studio-Anbieter
Testsieger seit 2010

www.disq.de
Privatwirtschaftliches Institut

- ✓ Trainingszeiten täglich 06.00 – 23.00 Uhr
- ✓ 8 Wochen kostenloses Training nach dem Lockdown
- ✓ 4 Wochen Zufriedenheitsgarantie*
- ✓ Startpaket im Wert von 79 EUR geschenkt
- ✓ Intelligente Trainingsprogramme
- ✓ Motivierende Kurse von Les Mills – live und virtuell
- ✓ Mineralgetränkeflat
- ✓ Saunalandschaft und Solarium
- ✓ **Beste Betreuung durch ein unschlagbares Team!**



Jetzt informieren und Mitgliedschaft sichern!

Telefonisch unter:
03537 / 205898

Online unter:
[www.injoy-jessen.de/
aktuelles/neuroeffnung](http://www.injoy-jessen.de/aktuelles/neuroeffnung)



* 4 Wochen Zufriedenheitsgarantie ab dem ersten Tag nach Lockdown! Innerhalb dieser Zeit kannst du den Vertrag täglich zum nächsten Tag kündigen.

Fühl Dich NEU

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS
Schloßweg 1 | 06917 Jessen